

NĂM THỨ 80  
Số 5571

Ngày thứ bảy  
20 Mai 1937

Ngày 20  
tháng tư (đã)  
NĂM ĐINH-SỬU

**Quản lý nhân viên**

**QUẢN LÝ NHÂN VIÊN**

CHỖ-NHẬN: LÂM-VĂN-NGỘ

Thầy mới cho ta học bản Pháp-Quốc  
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE  
8, Rue Tranchet - PARIS (VIII<sup>e</sup>)

GIẤ BẢO

Một năm... 12300  
Sáu tháng... 6.80  
Ba tháng... 3.60  
Mỗi số... 0.04

**XUẤT BẢN HẰNG NGÀY**

ẢO-QUẢN: 57, Rue Lucien Morsard, 57 - SAIGON

Đầy thép tất LUCTINE - Máy thép nói: 203

MỘT CỬ-CHỈ ĐĂNG LÂM QUẢNG-CÁO

**Quan Thông - dộc Pagès không hề biết thiên-vị!**

Đến khúc quẹo của lịch sử, nhà cầm quyền cũng như người lái xe cần phải nương theo chi lưu mới tránh eái việc không hay

Sau khi ngưng chức một vị quan, quan Thông-dộc Pagès dưới một thầy « Surveillant » số Tân-Páo y quyền

Hôm qua trên một báo này đã nói đến quan Thông-dộc Pagès, hôm nay ngày hai của tuần lại cũng nói về quan Thông-dộc, chỉ khác nhau ở chỗ khác và phạm vi chung của nó.

Về trường hợp này, người viết bài này nghĩ rằng, quan Thông-dộc Pagès, một vị quan cựu chức, cũng có thể là một vị quan cũ, nhưng cũng có thể là một vị quan mới. Quan Thông-dộc Pagès là một vị quan cũ, nhưng cũng có thể là một vị quan mới.

Quan Thông-dộc Pagès là một vị quan cũ, nhưng cũng có thể là một vị quan mới. Quan Thông-dộc Pagès là một vị quan cũ, nhưng cũng có thể là một vị quan mới.



quan thông-dộc Pagès

Nếu nói ngay ở đây rằng chúng ta yêu cầu quan Thông-dộc Pagès là một vị quan cũ, nhưng cũng có thể là một vị quan mới. Quan Thông-dộc Pagès là một vị quan cũ, nhưng cũng có thể là một vị quan mới.

TINH-HÌNH NƯỚC PHÁP

**« Mặt trận tự do » chơi với họa Công-sản**

THẮNG BẠI CHƯA ĐỀ CƯƠNG HAI CÁI KHẨU HIỆU, MÀ LÀ TỰ QUÂN-CHUNG PHÁP

Ông Jacques Doriot, nghị-viên quốc hội, nhân dịp ra đi, đã nói rằng ông sẽ không bỏ lại cho Đảng Công-sản ở Pháp một cái gì.

Ông Jacques Doriot, nghị-viên quốc hội, nhân dịp ra đi, đã nói rằng ông sẽ không bỏ lại cho Đảng Công-sản ở Pháp một cái gì.

Ông Jacques Doriot, nghị-viên quốc hội, nhân dịp ra đi, đã nói rằng ông sẽ không bỏ lại cho Đảng Công-sản ở Pháp một cái gì.

Y-KIẾN ỒNG THƯỜNG-NGHĨ-VIÊN PAUL MAULION ĐỐI VỚI

**ĐẠO-LUẬT MỚI VỀ BẢO CHÍ**

Đạo-luật mới về bảo-chí, một vấn đề không chỉ có liên quan đến người mua bảo-chí, mà còn liên quan đến người bán bảo-chí.

Đạo-luật mới về bảo-chí, một vấn đề không chỉ có liên quan đến người mua bảo-chí, mà còn liên quan đến người bán bảo-chí.

Đạo-luật mới về bảo-chí, một vấn đề không chỉ có liên quan đến người mua bảo-chí, mà còn liên quan đến người bán bảo-chí.

ĐẾN 30 JUN LÀ BẾT HẠN

**Về những đơn xin vay dài hạn dưới số 5.000 đồng**

Quan Toản-quản Đồng-pháp mới ký một nghị định hôm ngày 4 Mai 1937, về những đơn xin vay dài hạn dưới số 5.000 đồng.

Quan Toản-quản Đồng-pháp mới ký một nghị định hôm ngày 4 Mai 1937, về những đơn xin vay dài hạn dưới số 5.000 đồng.

Quan Toản-quản Đồng-pháp mới ký một nghị định hôm ngày 4 Mai 1937, về những đơn xin vay dài hạn dưới số 5.000 đồng.

ĐẠI LIỆN HÀNH VÀ BẢO CHÍ

**ĐẠI LIỆN HÀNH VÀ BẢO CHÍ**

Đại-liên hành và bảo-chí, một vấn đề không chỉ có liên quan đến người mua bảo-chí, mà còn liên quan đến người bán bảo-chí.

Đại-liên hành và bảo-chí, một vấn đề không chỉ có liên quan đến người mua bảo-chí, mà còn liên quan đến người bán bảo-chí.

Đại-liên hành và bảo-chí, một vấn đề không chỉ có liên quan đến người mua bảo-chí, mà còn liên quan đến người bán bảo-chí.

TỜ NAY SẮP TỚI SAIGON

**Ser so ser «kiem viêp lam» (Bureau de placement)**

Quan Thông-dộc Nam-kỳ Thường cho tư đồng hội tinh. Chẩn chí đi ra ngoài.

Quan Thông-dộc Nam-kỳ Thường cho tư đồng hội tinh. Chẩn chí đi ra ngoài.

Quan Thông-dộc Nam-kỳ Thường cho tư đồng hội tinh. Chẩn chí đi ra ngoài.

VI SAO LẠI CÓ CHUYỂN GIÀN LẤN NÀY?

**Một người giúp việc bị cáo sang đoạt 595 vé số Đồng-pháp**

Cán đây dường như có một phong tục mới, là người giúp việc của chủ đi đoạt vé số.

Cán đây dường như có một phong tục mới, là người giúp việc của chủ đi đoạt vé số.

Cán đây dường như có một phong tục mới, là người giúp việc của chủ đi đoạt vé số.

MỘT CHUYỆN HOI LẠ

**Trong vòng 3 tháng vượt thiếu-phụ sanh ra 2 lần đợc 2 đũa con**

Câu chuyện kỳ lạ về một người phụ-nữ đã vượt thiếu-phụ sanh ra 2 lần đợc 2 đũa con.

Câu chuyện kỳ lạ về một người phụ-nữ đã vượt thiếu-phụ sanh ra 2 lần đợc 2 đũa con.

Câu chuyện kỳ lạ về một người phụ-nữ đã vượt thiếu-phụ sanh ra 2 lần đợc 2 đũa con.

CƯỚC XỔ SỐ CỦA HỘI CỰU-CHIÊN-SI

**CƯỚC XỔ SỐ CỦA HỘI CỰU-CHIÊN-SI**

Mỗi số: 0820. Tất cả số trúng là 4000\$.

Mỗi số: 0820. Tất cả số trúng là 4000\$.

Mỗi số: 0820. Tất cả số trúng là 4000\$.

ĐỜI THƯỜNG

**ĐỜI THƯỜNG**

Đời thường là một cuộc sống bình thường, nhưng cũng có những điều kỳ lạ.

Đời thường là một cuộc sống bình thường, nhưng cũng có những điều kỳ lạ.

Đời thường là một cuộc sống bình thường, nhưng cũng có những điều kỳ lạ.

# NHÀ IN NGUYEN-VAN-CUA

57, Rue Lucien Messard

Saigon

Có in tờ Cờ cầu làng hình nhiều màu và khéo.

Giá rẻ



## Trong vùng đất Việt



### NAMKY

#### Điều lệ chung của lao-động

Những nhà thương-giấy- nghiệp phải mau mau tiếp xúc với qua Thanh-trà lao-động, là người thay mặt cho hạng lao-động, đồng lập thể lệ chung về việc lao-động.

Xin nhắc lại rằng trước khi lập ra thể lệ ấy, thì chủ và người thay mặt cho bọn làm công chủ phải bàn cãi trước, rồi sau bàn cãi với qua Thanh-trà lao-động.

Thờ phếp mỗi năm thể lệ ấy phải xem xét lại và sửa đổi, những khi có việc phải xét lại trong năm và có lời xin của qua Thanh-trà lao-động hay là của chủ xưởng hay là của người thay mặt cho họ, thể lệ cũng phải xem xét và sửa đổi lại đồng cho hợp theo buổi kinh-tế trong thế kỷ.

C. L.

#### Tại nạn ô-tô

Saigon. - Mươi một giờ trưa hôm kia, trước cửa trường Nữ-học-Đường ở đường Legrand de la L'raye, có xảy ra một tai nạn ô-tô đụng xe kéo.

Giỡn chơi mang hại

Saigon. - Cậu Nguyễn-v. C. là 18 tuổi bán khoai lang, nhà ở Cầu-mới, thuộc xóm Vạn-châu Đakso, có 1 đứa anh em họ 14 tuổi, tên Đới, chuyên nghề cắt cỏ ngựa.

### Vì ghen chàng?

#### Cholera. - Á-xám Trăn-Muội, vừa 16 xuân xanh, đã có chồng gần một năm nay, ở tại số nhà 14 đường Wantail Choan.

Không hiểu xám Trăn-Muội, buồn rầu về việc chỉ mà đêm 28 ngày mùng 27 Mai, có lên ra sau nhà mượn sợi giây oan-giệp phải rồi nọ trên sân.

Đến sáng ra hôm rồi, người nhà tìm thấy cái thân bỏ-liâu của Á-xám ở đả ra người thiên cổ, lập tức người ta chạy cáo báo cho có bố Chợtơn hay.

Nhà chuyên-trách đã làm á-g-kết mọi vụ và cho chôn thây Á-xám vào nhà xác.

### Lê « Cầu an »

Lê-v. - Khá hơn mấy kỳ trước là « Cầu An » năm nay có vẻ long trọng và đĩnh đạc.

Số khách-quà đến xem rất đông hơn cả bình thường, mấy bán quây số, bong v. v.

Đọc báo mà không đọc tờ Nông-công-Thương chưa phải là người biết đọc

### NAMVANG

#### Cần phải cho linh thềm

Takeo. - Muốn giữ cho được cuộc trị an trong nước thì đối với quan phủ Tham-biện Vincent (nay đã tạm làm giữ chức-thể cho quan chính Tham-biện Meiller) là một người lâu nay bằng có thái độ hay lo bình yên, ưu việt cho dân sự, nhất là đối với đám người nghèo, quan phủ càng tỏ ra là một người nhơn từ.

Thì nay đối với mấy trận mà chúng tôi đã ch, mong sao thấu được tới tai ngài, nhờ sự ân đức của ngài bấy lâu nay ngài sẽ ra lệnh cho được thêm nhiều người linh đ. t. u. đ. m. y. n. e. đ. u. o. n. g.

Nếu có người canh gác hẳn hoi, bọn trộm cắp sẽ vì đó lần lần tiêu diệt hết cho chẳng không.

Cờ bạc cũng là 1 chuyện sanh ra con đường tội lỗi, bởi thế nên chúng tôi cũng xin nhà chức trách nên trừng phạt những kẻ chơi cờ bạc.

CHUYÊN TRỊ BỆNH THẬN TÀI

Muôn làm đèn Néon

thời đồng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn)

STANDARD NEON LIGHT

CASINO DE DAKAO

Thờ năm 27 tới chầu hội 30

EDEN-CINEMA

Thờ từ 28 Mai tới thờ ba 1er

Le Petit Lord Fauntleroy

CASINO SAIGON

Thờ sáu 28 Mai tới thờ năm

MARINELLA

Chúng tôi ở trong số

máy người đá - đào

kinh-tế

Thờ 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

Pierre Roussel

Cholera, vừa 16 xuân xanh, đã có chồng gần một năm nay, ở tại số nhà 14 đường Wantail Choan.

## SPORT

Thuộc văn tại đây có mùi thơm của thuốc bèn Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài thường hút

5 xu một gói 20 điếu

Quý ngài ở Lục-tinh lên Saigon chơi có đi Thủ-Điền Án Ném, xin mời vào

## GÒ-XOÀI

Nay đã chính đờ lại thành một cái « Tiên-canh »

NEM, CHÁ GIÒ, CHÁO GÀ v. v.

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất? Al muốn có người bảo-chế thiệt kỹ càng các toa thuốc của các quan Đốc-Tor?

VẬY XIN QUÍ VỊ ĐẾN TÀI:

## pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

ĐỌC BÁO MÀ KHÔNG ĐỌC TỜ « NÔNG-CÔNG-THƯƠNG » LÀ NGƯỜI KHÔNG BIẾT ĐỌC BÁO.

Samedi 29 - 5-37. - TIÊU-THUYẾT số 608

## 江湖劍俠

Giang hồ kiếm hiệp

## 火燒紅蓮寺

Phoá thiêu Hồng-liên-tự

HỒI THƠ SÁU MƯƠI MỘT

minh máy trần truân, hay theo một bầy khỉ, chuyên nghề chày nẩy qua chày nẩy qua như khỉ vậy, trong minh cũng có lông là lông xôm, có đuôi là không được dài như lông khỉ vậy.

Lúc bấy giờ, tại Nga - mi - an, Phục-hồ-tử, có một vị Hòa thượng, pháp-danh là Khai-Đe, là một vị Trưởng lão rất có đạo-hành Cứ mỗi năm hết tới tháng tám, ông có lập trại-kỳ hai lần, để thí thực cho những loài phi-cầm và thú-thú.

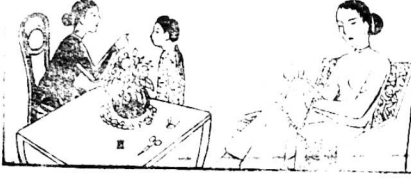
nhờ thỏ o sau cũng bị bắt đến coi rất đông, họ thấy những cầm thú tụm đến nghe kinh và lánh an như vậy, thì có ai mà chẳng kinh phục ông Khai-Đe Trưởng-lão là người đức-hành.

trên đầu đưa trẻ con ấy mà nói rằng: « Tháng nào, chớ đi lạc nẻo, hãy tạm theo ta một ít lâu, rồi ta sẽ cho người một chỗ mà ở cho yên hẳn. »

Đứa nhỏ ấy phương phát hình như nghe hiểu mấy lời của ông Trưởng-lão ấy nên nên cứ bám sát ông Trưởng-lão mà gặt đầu. Ông con khỉ mẹ tự hồ như cũng hiểu biết vậy, nên nó liền quay lại ôm lấy đứa nhỏ, rồi về quyền luyến không rời lia nhau.

(Chờ nữa)

PHU-NU



Phụ-nữ giáo-dục

Có người dựa vào cô đàn bà là ngang hàng với đàn ông, mà muốn họ cùng ra sống cuộc đời công-cùng chia những nỗi lao khổ.

Phụ-nữ giáo-dục là một vấn đề đã nhiều người đề ý đến, nhưng phương pháp vệ-sinh vẫn chưa lan rộng đến những đám người cần hiểu biết nhất.

Cùng em Ngọc-Lan. Hôm rày chị mắc lòng rặng nhiều việc, lớp lo việc ruộng nước rày bãi ngoài đồng, lớp lo việc chăn nuôi súc vật trong nhà mỗi buổi việc gì cũng phải chăm nom cho chu đáo.

Đĩa, rúc persil băm sẵn lên trên bơ. Cá lóc chín và lột da rồi để trên lửa đun nóng cho làm mới được để bỏ trong đĩa rồi thì vớt cá nướng để lên trên bơ, lại phải để bơ của đĩa bên để mà thoa lên trên cá và rắc persil thêm trên cá rồi dọn lên ăn.

Cá Thu chiên (Maqueureau frit). Làm cá và rửa rày cho sạch sẽ rồi rắc muối hal bên để đó, đến khi gần ăn thì phải bắc cái chảo (poêle) lên, nấu mỡ ở sôi lấy khăn sạch lau con cá cho ráo nước, thoa bột mì hal bên cho khô, rồi bỏ vào mỡ chiên, phải trở qua trở lại cho nó vàng đều hai bên.

Cá Thu nướng (Maqueureau grille). Làm con cá sạch sẽ rồi, rắc muối tiêu hai bên và thả vào trong bụng, sau đó bóp tiếp với persil băm sẵn vào trong bụng con cá, hoặc đầu ăn cũng được; rồi lấy giấy trắng mà gói bao con cá để cho kín, rồi nướng trên cái giường sắt (gril).

Chuyện vui. Ông Y giận quá, song ông cũng dần, để lo kéo hết về nhà, rồi bỏ về đây đờn nhạc trong ngoài, rồi ông hỏi nữa.

GIA-CHÁNH

Cá Thu chiên (Maqueureau frit). Làm cá và rửa rày cho sạch sẽ rồi rắc muối hal bên để đó, đến khi gần ăn thì phải bắc cái chảo (poêle) lên, nấu mỡ ở sôi lấy khăn sạch lau con cá cho ráo nước, thoa bột mì hal bên cho khô, rồi bỏ vào mỡ chiên, phải trở qua trở lại cho nó vàng đều hai bên.

Cá Thu nướng (Maqueureau grille). Làm con cá sạch sẽ rồi, rắc muối tiêu hai bên và thả vào trong bụng, sau đó bóp tiếp với persil băm sẵn vào trong bụng con cá, hoặc đầu ăn cũng được; rồi lấy giấy trắng mà gói bao con cá để cho kín, rồi nướng trên cái giường sắt (gril).

Thằng Khôn Ăn bánh

Thằng X lúc bụng mới vào quán nước mua bánh mà ăn, một cái chưa no, ăn thêm một cái nữa, cũng chưa thấy no; rồi nó ăn luôn một hơi cho tới 6 cái mà cũng chưa được no; nên nó phải mua thêm một cái nữa nữa mà ăn.

Cá Thu nướng

Làm con cá sạch sẽ rồi, rắc muối tiêu hai bên và thả vào trong bụng, sau đó bóp tiếp với persil băm sẵn vào trong bụng con cá, hoặc đầu ăn cũng được; rồi lấy giấy trắng mà gói bao con cá để cho kín, rồi nướng trên cái giường sắt (gril).

Chuyện vui

Ông Y giận quá, song ông cũng dần, để lo kéo hết về nhà, rồi bỏ về đây đờn nhạc trong ngoài, rồi ông hỏi nữa.

Tánh người lẩn thẩn

Một anh nhà giàu kia lẩn thẩn lẩn thẩn quá, đi đâu quên đó, thường hay mất tiền hoài, lại nghị cho đi ra của mình ăn cắp.

CÁI MẶT KIẾN (TRUNG QUỐC)

Có một người nhà quê đi qua một rừng không biết đi đâu lạc cũng không biết cái mặt kiến (trung quốc) là cái gì.

CÁI ĐUÔI AN VỚI BƠ ĐEN

Đĩa cá chín rồi, với ra lột da hai bên để rồi để ra trong nước luộc nóng, để gần lửa cho nó nóng luôn.

CÁ ĐUÔI AN VỚI BƠ TRẮNG

Đĩa cá chín rồi, với ra lột da hai bên để rồi để ra trong nước luộc nóng, để gần lửa cho nó nóng luôn.

CÁ THỦ CHIÊN

Làm cá và rửa rày cho sạch sẽ rồi rắc muối hal bên để đó, đến khi gần ăn thì phải bắc cái chảo (poêle) lên, nấu mỡ ở sôi lấy khăn sạch lau con cá cho ráo nước, thoa bột mì hal bên cho khô, rồi bỏ vào mỡ chiên, phải trở qua trở lại cho nó vàng đều hai bên.

CÁ THỦ NƯỚNG

Làm con cá sạch sẽ rồi, rắc muối tiêu hai bên và thả vào trong bụng, sau đó bóp tiếp với persil băm sẵn vào trong bụng con cá, hoặc đầu ăn cũng được; rồi lấy giấy trắng mà gói bao con cá để cho kín, rồi nướng trên cái giường sắt (gril).

CÁ THỦ CHIÊN

Làm cá và rửa rày cho sạch sẽ rồi rắc muối hal bên để đó, đến khi gần ăn thì phải bắc cái chảo (poêle) lên, nấu mỡ ở sôi lấy khăn sạch lau con cá cho ráo nước, thoa bột mì hal bên cho khô, rồi bỏ vào mỡ chiên, phải trở qua trở lại cho nó vàng đều hai bên.

CÁ THỦ NƯỚNG

Làm con cá sạch sẽ rồi, rắc muối tiêu hai bên và thả vào trong bụng, sau đó bóp tiếp với persil băm sẵn vào trong bụng con cá, hoặc đầu ăn cũng được; rồi lấy giấy trắng mà gói bao con cá để cho kín, rồi nướng trên cái giường sắt (gril).

CÁ THỦ CHIÊN

Làm cá và rửa rày cho sạch sẽ rồi rắc muối hal bên để đó, đến khi gần ăn thì phải bắc cái chảo (poêle) lên, nấu mỡ ở sôi lấy khăn sạch lau con cá cho ráo nước, thoa bột mì hal bên cho khô, rồi bỏ vào mỡ chiên, phải trở qua trở lại cho nó vàng đều hai bên.

CÁ THỦ NƯỚNG

Làm con cá sạch sẽ rồi, rắc muối tiêu hai bên và thả vào trong bụng, sau đó bóp tiếp với persil băm sẵn vào trong bụng con cá, hoặc đầu ăn cũng được; rồi lấy giấy trắng mà gói bao con cá để cho kín, rồi nướng trên cái giường sắt (gril).

CÁ THỦ CHIÊN

Làm cá và rửa rày cho sạch sẽ rồi rắc muối hal bên để đó, đến khi gần ăn thì phải bắc cái chảo (poêle) lên, nấu mỡ ở sôi lấy khăn sạch lau con cá cho ráo nước, thoa bột mì hal bên cho khô, rồi bỏ vào mỡ chiên, phải trở qua trở lại cho nó vàng đều hai bên.

CÁ THỦ NƯỚNG

Làm con cá sạch sẽ rồi, rắc muối tiêu hai bên và thả vào trong bụng, sau đó bóp tiếp với persil băm sẵn vào trong bụng con cá, hoặc đầu ăn cũng được; rồi lấy giấy trắng mà gói bao con cá để cho kín, rồi nướng trên cái giường sắt (gril).

CÁ THỦ CHIÊN

Làm cá và rửa rày cho sạch sẽ rồi rắc muối hal bên để đó, đến khi gần ăn thì phải bắc cái chảo (poêle) lên, nấu mỡ ở sôi lấy khăn sạch lau con cá cho ráo nước, thoa bột mì hal bên cho khô, rồi bỏ vào mỡ chiên, phải trở qua trở lại cho nó vàng đều hai bên.

CÁ THỦ NƯỚNG

Làm con cá sạch sẽ rồi, rắc muối tiêu hai bên và thả vào trong bụng, sau đó bóp tiếp với persil băm sẵn vào trong bụng con cá, hoặc đầu ăn cũng được; rồi lấy giấy trắng mà gói bao con cá để cho kín, rồi nướng trên cái giường sắt (gril).

CÁ THỦ CHIÊN

Làm cá và rửa rày cho sạch sẽ rồi rắc muối hal bên để đó, đến khi gần ăn thì phải bắc cái chảo (poêle) lên, nấu mỡ ở sôi lấy khăn sạch lau con cá cho ráo nước, thoa bột mì hal bên cho khô, rồi bỏ vào mỡ chiên, phải trở qua trở lại cho nó vàng đều hai bên.

CÁ THỦ NƯỚNG

Làm con cá sạch sẽ rồi, rắc muối tiêu hai bên và thả vào trong bụng, sau đó bóp tiếp với persil băm sẵn vào trong bụng con cá, hoặc đầu ăn cũng được; rồi lấy giấy trắng mà gói bao con cá để cho kín, rồi nướng trên cái giường sắt (gril).

D.N.T

D.N.T

D.N.T

D.N.T

D.N.T

D.N.T

D.N.T





